

GROUPEMENT DES FRANCAIS DU CERN

TROISIEME ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

MERCREDI 15 JUIN 1988, à 16h.30

Amphithéâtre - Bâtiment Principal

Ordre du jour provisoire

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Compte-rendu d'activités
3. Rapport financier
4. Modifications du Statut du G.F.C.
5. Contribution 0,4%
6. Divers

Les membres du Conseil du G.F.C. comptent sur votre **présence active** à cette importante réunion annuelle !

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

La prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires se tiendra le **VENDREDI 17 JUIN 1988, de 14h.00 à 16h.00** dans les locaux de l'Association du Personnel - Bâtiment 64 - R002

Vous pouvez prendre rendez-vous ☎2819.

CLUBS

VELO

Samedi 11 juin. Sortie de la journée 116 kms en Haute-Savoie. Départ à 8h.00 : Piscine de Ferney.

P.S. N'oubliez pas votre sac à dos et votre ravitaillement : pas de voiture suiveuse.

Samedi 18 juin. 78 kms. Départ à 14h.00 - Piscine de Ferney-Voltaire.

Samedi 25 juin et dimanche 26 juin : week-end dans le Jura.

PHOTO

MERCREDI 15 JUIN 1988, à 17h.30

LOCAL des CLUBS

PROJECTION de 100 DIAS FIAT

DARTS

Bar-B-Q. The Club is holding its annual, and we hope the biggest ever, **Bar-B-Q on Sunday 12th June, from 12 noon** at the CERN Lab II picnic area. Members and guests can obtain their tickets from :

Gary Beetham ☎ neil13-4015 GRY@CERNVM (023)50-42-07-29

Bepe PEIRO ☎3733 - (023)50-41-49-76

Or any Committee member.

In line with the official Swiss inflation rate, the price is the same as last year, i.e. :

Members : CHF 10.- (Price includes all :

Non members : CHF 15.- (food, drinks

Children 6 + - : CHF 5.- (prizes, etc...

In addition to the usual kids games, we are planning to organize adult games (it will be worth CHF 15.- just to participate / watch).

Naturally, the disco will remain open until all the booze has been consumed. So why not come along in your hundreds and join the Club.

CROQUET



We are looking for new members to take up this challenging tactical game, which can be played by people of all ages from 11 years old onwards.

Copies of a leaflet describing the game (as played at CERN and at international level between UK, Australia, New Zealand and USA), are available at the clubs' display case at the entrance to restaurant No.1.

Free introductory tuition is given to beginners.

Croquet is played on the lawn beside No. 1 restaurant from the end of May to mid October. Playing times are as follows : **outside** CERN office working hours (except for retired members), i.e. weekends, evenings after 17.30, and weekday lunchtimes up to 13h.55 latest.

Come and give it a try. Contact ☎ 3333 or 13 + 3333.

CROQUET

Nous cherchons de nouveaux membres pour s'atteler à ce jeu tactique fascinant qui est praticable à tous les âges à partir de 11 ans.

Des copies d'un dépliant, qui décrit le jeu comme il est joué au CERN et au niveau international entre le Royaume-Uni, l'Australie, la Nouvelle-Zélande et les Etats-Unis, sont disponibles à la vitrine des clubs à l'entrée du restaurant No.1.

Une instruction d'introduction est offerte aux débutants.

Le croquet se joue sur la pelouse devant le restaurant No. 1 de fin mai à la mi-octobre. Les périodes de jeu sont les suivantes : **en dehors** des heures ouvrables de bureau du CERN (sauf pour les membres retraités), c'est-à-dire le weekend, le soir après 17h.30, et pendant la pause de midi jusqu'à 13h.55 au plus tard.

Venez essayer une fois. Contactez ☎ 3333 ou 13 + 3333.

MUSICLUB

Le MUSICLUB du CERN offre au personnel, aux amis et membres de leur famille :

MARDI 14 JUIN 1988, à 20h.00

AMPHITHEATRE du CERN

un RECITAL de PIANO

par les 2 soeurs PRINCE, Odel et Vanessa
originaires de Trinidad

PROGRAMME

1ère Partie : **Odel PRINCE**

1. J.S. BACH : *Preludium de la partita en mi mineur*
2. BEETHOVEN : *Sonate en Mi b majeur op. 31-No.3*
3. LISZT : *Cloches de Genève (extrait des "années de pèlerinage")*
4. BARTOK : *Suite Opus 14*

E n t r a c t e

2ème Partie : **Vanessa PRINCE**

1. J.S. BACH : *Prélude et Fugue en Fa majeur (1er livre du clavecin bien tempéré)*
2. DEBUSSY : *Pagodes*
3. SCHUBERT : *Wanderer Fantaisie*
4. LISZT : *Etude en fa mineur*

Entrée libre

YACHTING

Résultats de la régate du 4 juin 1988

1. Bateau
2. Equipage
3. Temps réel
4. Place
5. Temps compensé
6. Classement officiel

Dériveurs

Dart	H. Van Der Graft + E. Haltaner	8243	1	9813	1
Fireball	M. Burns + C. Taylor	11340	3	10800	2
485	N. + A. Lang	11156	4	10831	4
470	M. BELL	12192	4	10837	4

Lestés

Kelt 8	D. Kobrin + C. Kugler + A. Korc	10813	2	8720	1
First 30	A. + D. Boker + D. Luckey				
	+ R. Muller	9877	1	9061	2
Nordship	P. Schilly + H. Taureg				
	+ A. Blondel + R. Leuchs	11095	4	9906	3
Soling	P. Rabar + A. Bondi + I. Revil	11020	3	10204	4

+ 4 autres bateaux non classés (arrivée hors délais).

SKI

Sous le haut patronage du Ski-Club du CERN, la Coupe du Monde de Billes sera organisée le **dimanche 19 juin 1988 à partir de 10h.00, le matin.**

Les épreuves se dérouleront sur "Rings" spécialement prévus à cet effet, qui seront disposés à proximité du Restaurant No. 1.

Toute personne intéressée peut contacter Mlle Marie-Noëlle Fontaine / TH 4222, afin d'obtenir le règlement du jeu et éventuellement inscrire son équipe pour ce concours.

Venez vous retremper dans vos jeux d'enfants et ainsi constater que les champions jouent avec une précision stupéfiante !

Comptez vos billes (attention : uniquement en terre et calibrées). Le théâtre de ce rassemblement international vous ouvre ses portes : venez nombreux, amenez vos amis.

Under the auspices of the CERN Ski-Club, the World Marbles Cup will take place at CERN, on **Sunday 19 June 1988, starting at 10 a.m.**

The games will be played on special "Rings" installed near Restaurant No.1. If interested, please contact M.N. Fontaine/TH 4222 who will send you the rules of the game, and register your team.

Come and rediscover your childhood games, and admire the precision and dexterity of real champions.

Count your marbles ! (NB. only earth ones, and of proper calibre).

Come and join us. Bring your friends !

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1. N/S M.J. Bernard and G. Van Aerschot 69%
1. E/W G. Grajew and D. Kemp 67%
2. N/S G. Cameron and G. Lafferty 57%
2. E/W C. Hansmoive and E. Quintano 56%

Please send to D. Kemp / DD

.....

I will be playing **Wednesday 15th June**

Name :

Partner :

Restaurant No 2 - 7.55 p.m. sharp
Everybody welcome

.....

GOLF

Le tournoi du 11 juin a été déplacé au samedi 18 juin, à Megève. Les personnes intéressées sont priées de contacter B. Moy ☎4154 avant mardi, 14 juin. Les tee-offs débiteront dès 10 a.m.

The tournament scheduled for June 11th has been re-arranged for Saturday, 18th June. Those wishing to test how far they can make a golf ball travel through the rarified air of Megeve should contact B. Moy ☎4154, before Tuesday 14th June. Tee-offs will start from 10 a.m.

SUBAQUATIQUE

Lors de son Assemblée générale extraordinaire le 16 mai 1988, le Club Subaquatique du CERN a procédé au renouvellement des membres de son Comité composé désormais comme suit :

Président	PERRIER Jacques
Vice-Président	LEY Rudolf
Secrétaire	SABAN Roberto
Trésorier	HEIMAN Giorgio

Les membres du Comité ont invité MM. Michel BOSTEELS et Denis LINGLIN à se joindre à eux.

Pour tous renseignements, contacter J. PERRIER ☎3039, JACQUES@CERNVM. ou R. SABAN 5383, SABAN@CERNVM.

BASKET

Voici que viennent de s'achever les derniers matches de la saison 87-88 et avant la trêve estivale, l'heure est aux bilans et à la préparation de la saison prochaine.

Aussi, avons-nous le sentiment d'avoir parcouru une saison pleine et intense, dans un esprit sportif et de bonne camaraderie. Les résultats qui s'ensuivent, montrent à l'évidence que le "**Groupe Autonome de Basket**" de Genève peut compter sur l'équipe du CERN pour jouer les tout premiers rôles dans son Championnat et sa Coupe.

En terminant 3^e sur 12 équipes engagées en catégorie A, puis en s'inclinant 50-60 face au SPORTING, en 1/2 finale de la Coupe sur 50 équipes engagées, notre équipe a bien rempli son contrat et peut se féliciter de cette réussite.

Nos préoccupations sont maintenant tournées vers la saison prochaine et dès le mois de septembre, il nous faudra constituer une nouvelle équipe. En effet, certains joueurs vont quitter le CERN ; régulièrement il en est ainsi. Aussi faisons-nous appel à tous les nouveaux venus au CERN ayant récemment et antérieurement joués au basket et en possédant un bon niveau, pour qu'ils viennent nous rejoindre.

Renseignez-vous auprès de D. Blondel ☎ 5136 - F. Kuttel ☎ 5897.

Bonne vacances à tous les membres.

CINE

Jeudi 16 juin 1988, à 20h.30

Main Building / Amphithéâtre Bâtiment Principal

THE KING OF COMEDY *LA VALSE DES PANTINS* (M. Scorsese)

avec **R. DE NIRO**, **Jerry LEWIS**

De Niro is Rupert Pupkin, a pushy, insensitive, tactless New York slimeball who has given up hounding stars and devotes his full time to trying to make it as a stand-up comic. His dream is to perform on the late-night show of his Johnny Carson-like idol, Jerry Langford (Jerry Lewis).

Cette *Valse des pantins* peut être considérée comme une pièce majeure dans l'oeuvre de Scorsese, une oeuvre qui se révèle être décidément chaque fois davantage le miroir de l'inconscient de l'Amérique.

Tous les films sont en **VO** Anglais sous-titrés Français/Allemand.

English dialogue with French and German sub-titles.

Entrée CHF 6.- / Entrance CHF 6.-

SOFTBALL

CERN II, The Leptons, got their first victory of the year Sunday 5 May against high flying IATA. The game was tied at 18 after seven innings, but CERN scoring 3 and holding IATA scoreless in the eighth sewed up the 21-18 victory. A laurel to Mitch Wayne (5 for 6 with two doubles, 4 RBI's and excellent defense at shortstop). Accolades to Mark Commandeur (4 for 6 with a double and 3 RBI's). The Leptons lost 15-17 on Tuesday 31 May to the inscrutable Japanese/UN. Accolades to Sylvie Barlag (4 assists at 2nd), John Butler, and Kevin Ankoviak (heavy hitting by both kept The Leptons in the game until the end). The Leptons are now 1-2 on the season. The Leptons next scheduled game is Friday 24 May against the vigilant US Guards at 19:00.

CERN I, The Quarks, lost a heartbreaker to hated Molsons on Friday 3 June. A CERN rally in the bottom of the 7th left the bases loaded and fell three runs short in the 7-10 loss. Accolades to Dave Muller (3 for 3 with a double, 2 RBI's, 3 putouts, and 1 assist in center) and Jo Pater (2 for 3 and 1 assist at 2nd). I should also point out that Mark Rance (of CERN/DEC but playing for hated Molsons) turned in the defensive gem of the season in left field, robbing your humble reporter of extra bases. The Quarks are now 1-2 on the season. The Quarks have a game Tuesday 7 May against the diplomatic US Mission and I will have the results next week. The next scheduled games for the Quarks are Friday 17 May at 19:00 against high flying IATA and Sunday 19 May at 14:00 against the hard working ILO.

Our next practices are 17 and 20 June at 18:00 at the St. Genis field.

If you are interested in playing you can get information from SOFTBALL@CERNVM or Dave Cinabro at 8-7366.

FOOTBALL

Les derniers résultats des matchs de Championnat interne CERN sont :

LEP-SU	3	ST	1
TRANSPORT	2	SGIS	1
DD	3	LEP-RF	0
LEP-IM	1	NAT-ELEKTRO	1

et les prochains matches seront

lundi 13 juin	ST	LEP-IM
lundi 13 juin	LEP-RF	LEP-SU stabilisé
mardi 14 juin	NAT-ELEKTRO	DD
mercredi 15 juin	TRANSPORT	GIS
jeudi 16 juin	LEP-SU	LEP-IM

Une Coupe est offerte par la Société NATIONAL ELEKTRO à l'équipe qui finira en tête du classement.

Equipe	J	G	N	P	P	C	Pts
SGIS	7	4	1	2	29	8	16
LEP-SU	6	5	0	1	23	11	16
NAT ELEKTRO	6	4	1	1	13	9	15
TRANSPORT	6	4	0	2	15	10	14
ST	5	2	1	2	15	10	10
GIS	5	2	0	3	9	14	9
DD	6	2	0	4	8	17	9
LEP-RF	6	1	0	5	1	15	8
LEP-IM	5	0	1	4	2	20	5

TOURNOI à 7 : la date est fixée pour le **25 juin**. Les équipes inscrites à ce jour sont : LEPRF, NAT ELEK, EP, DD, NMC, LEPIM, CRACKERS. Les frais d'inscription seront indiqués dans le prochain bulletin. Pour vous inscrire, veuillez téléphoner à R. MARTINI 3130. Le nombre d'équipes maximum sera 12.

RUGBY

Samedi à Martigny le Rugby Club CERN gagne la finale de la Coupe Suisse. Score de 22 à 0 en sa faveur, score trop sévère pour l'équipe de Nyon qui opposa une solide résistance.

Toute l'équipe est à féliciter pour le bon rugby pratiqué, bravo aux entraîneurs VERNNER et CHANAL.

Les joueurs qui avaient été retenus : *Batelaan - Perret - Reyna - Chaumontet - Chanal - Morand J.M. - Wullschlegler - Hervet E. - Morand A. - Ducret - Planès - Fayet - Tremblay S. - Guêpe - Morand D. - Mesengue - Hervet V. - Molliera - Tremblay D. - Smith - Michaud.*

SAMEDI 11 JUIN 1988

Ville de St. Genis, terrain de rugby

TOURNOI DE RUGBY A XV

VETERANS

**GRENOBLE - OYONNAX - AIX - NANTUA
GEX - ST-CLAUDE - GENEVE - CERN
THONON - DOUANES DU LEMAN**

10h.00 : Début du tournoi

17h.30 : Match de Rugby Féminin
St-Egreve - Oyonnax

18h.30 : Finale du tournoi

19h.30 : Remise des coupes - *Apéritif offert.*

Toute la journée : grillades - buvette

Dès 20h.00 : **3^e Mi-temps avec animations**

** sous chapiteau **

Orchestre Pascal PYTHOUD 4 musiciens

FOOTING

Résultats de la course Relais du 1er juin 1988

Catégorie DAMES

1. BIT L1 en 2'10
2. All Scars en 2'13
3. BIT L2 en 2'19

Catégorie OPEN

1. Service Sécurité Aéroport en 10'29
2. BIT Runners en 10'32
3. OMS/WHO en 10'50

Catégorie SENIOR

1. Gargamel (Baudot, Carcassonne, Carco, Lhoustau, Metras, Pelissier) en 10'34
2. Vol-au-Vent en 10'41
3. UA1 Monojets en 10'49

Catégorie VETERANS

1. The Madmins (Baboulaz, Cuthbert, Fraser, Mäder, Penny, Zapf) en 11'18
2. OPAL II en 11'46
3. Shaggy Dog en 12'11

Les Challenges ont été attribués pour un an comme suit :

“DUBREUIL” à l'équipe “BIT LI”
“OPEN” à l'équipe “Service Sécurité Aéroport”
“OPITZ” à l'équipe “Gargamel”
“VAUX” à l'équipe “The Madmins”
“Z” à l'équipe “Toujours Trop Tard”.
“KWOK” : *pas attribué*
“VERNY” à M. HOULMANN, ST JOGGERS (1er sur 1000m).

Les résultats complets seront affichés au Bâtiment Principal et copie sera distribuée aux responsables des équipes.

COOPERATIVES

COOPIN (Bâtiment 563)

Hi-Fi : en stock lecteur de disque compact TECHNIS portatif.

dimensions : 22,9 x 126 x 126 mm, livrés avec batterie rechargeable, adaptateur chargeur secteur, sac de transport, câble de liaison.

5 heures de fonctionnement après une charge complète. Affichage des informations suivantes : temps de lecture écoulé, temps restant, numéro de la plage en cours de lecture, contenu du programme.

Indicateurs pour la charge de la batterie, le mode de répétition et la mémoire. Possibilité de répétition d'une plage musicale, de la totalité du disque ou d'un programme.

Saut de plage musicale et recherche dans les deux sens.

ACTIONS. 10% de rabais sur tous les produits PANTENE du 10 juin au 24 juin.

AS-INTERFON (Bâtiment 563)

Stages de parapente et vol libre en français et en anglais, de l'initiation au grand vol avec ENAIRGIE à Divonne.

Assemblées annuelles d'INTERFON. Elles auront lieu le **jeudi 16 juin 1988, à partir de 17h.30** au magasin INTERFON à Moëns. Nous souhaitons votre participation et de nouveaux candidats administrateurs.

A l'issue de celles-ci, nous vous ferons déguster quelques vins introduits récemment au magasin.

Truites vivantes ou pêche à la ligne à la pisciculture de Thoiry. Pour bénéficier des conditions préférentielles, vous présentez votre carte, signez un bon de livraison, et réglez vos dépenses.